



海外中国博士文丛

主编 乐黛云 周文柏

对话的喧声

巴赫金的文化转型理论

刘 康 著

海外中国博士文丛

海外中国博士文丛

主编 乐黛云 周文柏

GO
25
2

对话的喧声

巴赫金的文化转型理论

刘 康 著

077113

海外中国博士文丛

海外中国博士文丛

中国人民大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

对话的喧声 巴赫金的文化转型理论/刘康著

北京:中国人民大学出版社,1995

(海外中国博士文丛/主编 乐黛云 周文柏)

ISBN 7-300-02060-7/G·281

I. 对…

II. 刘…

III. 巴赫金-文化理论-研究

IV. GO

中国版本图书馆CIP数据核字(95)第03669号

海外中国博士文丛

主编 乐黛云 周文柏

对话的喧声

巴赫金的文化转型理论

刘康 著

出版发行:中国人民大学出版社

(北京海淀路175号 邮码100872)

经 销:新华书店

印 刷:中国人民大学出版社印刷厂

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:8.5 插页1

1995年8月第1版 1995年8月第1次印刷

字数:214 000 册数:1-2 000

定价:10.70元

《海外中国博士文丛》序

季羨林

最近几年来，我经常考虑文化交流重要性的问题。我认为，历史事实已经证明了，文化交流是推动人类社会发展的动力之一。如果没有文化交流，人类社会今天是什么样子，简直是无法想象的。

文化是怎样交流的呢？不出两途：一是拿来，一是送来。在古代交通极不方便的条件下，“鸡犬之声相闻，老死不相往来。”当时大概只有三种人敢于长途跋涉：商人、僧侣（宗教家）和外交官员（旅行家）。他们之中既有拿来者，也有送来者。今天所谓的“留学生”，就包括在这三类人之内。梁任公有一篇文章：《一千五百年前的留学生》，其中讲的“留学生”几乎都是佛教僧侣。这三类人之外，出远门的人是很少很少的，今天所谓“旅途”，当时是没有的。

到了近代，中国从19世纪下半叶开始派遣留学生出国，最初是到美国，以后又扩大到欧洲和日本等地。当时的中国似乎是大梦初觉，举国上下都感到非向外国学习不行，即使是“船坚炮利”也罢，反正是要学习的。因此派遣留学生的主要目的是拿来。外国送来的也有，比如外国传教士、官员和商人。派遣留学生出国，一方面是拿来，这为主；另一方面是送去的，这为次。总之，这样一来，文化就交流起来了。

到了今天，一个多世纪以来，中国究竟派出去了少留学生，似乎还没有详细的统计。但是留学生的作用却是有目共睹，有口皆碑的。我在这里也要说上一句：如果没有这些留学生，中国今

天会是什么样子，简直无法想象。

现在，我们正努力建设我们的国家。对于建国来说，现在是空前有利的时机。我们国家的建设，对内来说，将影响子孙万代；对国际来说，将影响持久的和平。其意义极为重大，建好了就了不得，建不好就不得了。我们决不能掉以轻心，我们必须努力工作。对内要维持安定团结的局面；对外要学习外国一切好的东西。现在世界在飞速变化，科学技术以及哲学、社会科学的成就和理论，不是日新月异，而是时新分异，如不抓紧，稍纵即逝。我们一方面要弘扬中华优秀传统文化，打好国内建设的基础，另一方面要利用他山之石，来攻自己之玉。两方面齐头并进，庶几有成。

这个他山之石，既包括科技，也包括文化教育。只重视科技是一种短视现象，是十分危险的。环顾近代世界上一些国家，所谓大龙和小龙，无不是两方面都重视的，然后经济才能腾飞。只重视科技而能腾飞者，还没有先例。

现在再回头来谈留学生。留学生肩负着拿来的重任，任重而道远。他们之中有学习科技者，也有学习文化教育者。他们在国外学习的成果，多表现在博士论文上。总起来看，这些论文几乎都有崭新的内容。通过这些论文可以捕捉到世界学术发展的最新信息，决不容忽视，否则将失去不少向外国学习的好机会。

然而，根据我个人的看法，我们过去确有忽视海外学人博士论文的倾向。一般说起来，这些论文都不容易发表。在德国一些大学的图书馆中，博士论文往往列为专项，单独收藏。每次我拉开博士论文的卡片柜，在不知不觉中有点感慨：论文中恐怕有一些优秀的东西，可惜现在是明珠暗投了。

现在乐黛云、周文柏教授主编了这一套《海外中国博士文丛》，中国人民大学出版社慨然出版。这样一来，被暗投的明珠，现在有可能放射出璀璨的光芒了，快何如之！乐黛云、周文柏教授和中国人民大学出版社都应当受到高度的赞扬。是为序。

前 言

乐 黛 云

在欧美各国访问时，常常会见到许多在国外刻苦攻读的中国学子。他们以种种原因未能立即返回，然而他们中间的大多数对祖国都是梦绕魂牵，希望以自己所学回馈祖国，希望在海外也能对祖国有所贡献。有感于此，我们组织了这套《海外中国博士文丛》。首先，博士论文多是经过多年苦心经营，广为搜集资料，反复深思熟虑的结晶，不同于一般泛泛之论；第二，在国外念博士学位少则三四年，多则七八年，对所在国文化、社会都有较深入了解，他们的论文往往得到中西两种文化的浸润，提出许多新问题，开辟了新的学术视野和学术空间；第三，写博士论文本身是一种严格的“科班”训练，行文、组织、表达以至注释都要求精确严密，体现出一套国际通行的论文写作范例。我们从海外学子的博士论文中精选若干集辑为文丛，一来可展示他们含辛茹苦的学习成果，算是他们对祖国的汇报；二来促成他们与国内学术界的沟通 and 交流，以他们的著述聊备同行参考，或许有所裨益。

我们计划《海外中国博士文丛》将细水长流，不断出下去，不仅会涉及人文科学传统的文、史、哲各科，而且也要着重介绍人类学、社会学、人口学等国内亟待发展的新领域。在与海外学子的交谈中，深感他们对这套文丛寄予厚望。他们认为这是以自己所学回馈祖国、征询国内学人意见的一条重要渠道；他们也认为这是开扩眼界、沟通中外文化的一个及时而贴近的办法。

当前，国内出版界在市场经济的冲击下，要讲经济效益，而这套纯学术性的“文丛”是难以带来经济效益的。所幸，中国人民大学出版社应允承担《海外中国博士文丛》的出版，还有什么比“倏然遇知音”更使人满怀感激之情呢？由于他们的“献身精神”，这套前无古人的《海外中国博士文丛》终于从计划变成了现实。应当说，这是海外学子的幸事，也是中外文化交流的幸事。

纪念米哈伊尔·巴赫金

诞生 100 周年

(1895—1995)

目 录

引言 巴赫金对话论——转型期的文化理论	1
第一节 语言杂多：转型期的文化理论	2
第二节 哲学建构论与对话美学	8
第三节 马克思主义语言哲学	12
第四节 巴赫金理论对当代文论的影响和意义	18
第一章 巴赫金传略	25
第一节 激流中的学术求索	25
第二节 列宁格勒小组的成熟与丰收	31
第三节 漫长的流放与沉思	39
第四节 回到莫斯科	47
第二章 哲学建构论与对话美学	52
第一节 社会与思想背景	52
第二节 主体的哲学建构论	56
第三节 美学理论的建立——作者/主角的对话	64
第三章 对话性——文化理论的基石	82
第一节 弗洛伊德主义批判	82
第二节 生活的话语和艺术的话语	89
第三节 形式主义文学理论批判	99
第四节 马克思主义与语言哲学	108
第四章 小说话语与语言杂多 ——一种文化转型的理论	129

第一节 陀思妥耶夫斯基的“复调小说”	129
第二节 语言杂多：从小说到文化的理论思索	148
第三节 “小说化”——戏拟、时空型、语言形象	165
 第五章 大众文化的狂欢节	 189
第一节 狂欢节与狂欢化	189
第二节 狂欢节与文化转型	193
第三节 狂欢节与大众文化	201
第四节 狂欢节的语言革命	213
第五节 狂欢节与中国现代文化转型	223
 结语：理论与批评的未完成的对话	 247
 后记	 252
参考书目	254

引言

巴赫金对话论

——转型期的文化理论

文化转型时期的文艺理论，一般都呈现着特别关注文艺之外的历史社会语境的倾向。但是，这种关注在 20 世纪之前的文论中，基本上以一种文艺内在规律与历史社会语境的二元对立面貌出现。只是到了本世纪这个文化变革与转型空前激烈的时代，内在与外在的二元对立才有了很大改变。20 世纪后半叶，文化批评、文化理论日渐成为文艺研究的主潮。历史、社会、心理与文艺各个不同领域在文化批评的大题目下，一面受到跨学科的综合，一面又作为“本文”被不同学派作语言、形式和结构的分析、诠释以至解构。对种种文化现象作“话语分析”和“本文分析”的不同理论应运而生，蔚为大观。米哈依尔·巴赫金，也在弗洛伊德、索绪尔、列维—斯特劳斯等之后，成为备受西方学术界关注的重要理论家。他的对话主义（dialogism）理论，在当代文论中有着举足轻重的影响。

80 年代以来，巴赫金的理论在他的故乡（前苏联）、在世界各国（主要是西方）受到空前重视。他的传记作者霍奎斯特于 1984 年宣称：“巴赫金正作为 20 世纪最重要的思想家之一脱颖而出”^①。本书拟对巴赫金的主要思想及其对当代文论的影响作简要的评析。

第一节 语言杂多：转型期的文化理论

当代西方学术界对巴赫金思想的评价各执一词，有强调其“对话性”的，有注重“复调小说”理论的，也有从语言学、符号学、哲学和美学的不同角度来解释的。这些评价往往从西方社会和西方学术界的立场出发，各取所需，缺少历史与整体的把握。从历史观点来看，巴赫金思想的核心是如何透过语言和话语的变迁来审视文化转型的问题。语言、文化、历史三者不可分割，紧密相联。只有把握了这个理论核心，才能从整体上理解巴赫金在不同时期对不同领域里的问题所作的思索。巴赫金将文化转型时期概括为语言杂多、众声喧哗的时代。这个观点提纲挈领，独树一帜，较全面地概括了巴赫金的对话主义理论。所谓对话主义，指的是转型时期文化的特征。文化在定型的时期，基本上由统一的“独白话语”所支配，转型时期的标志，就是“独白话语”的中心地位的解体和语言杂多局面的鼎盛。各类语言与文化在转型时期只有通过互相对话与交流，才能同时共存，对话主义就是指各类语言与文化之间的对话与交流形式，是文化的生存方式。

巴赫金的理论有一种强烈的反系统、崇尚个别和特殊的倾向。尽管他的理论探索最终总是归结于系统和非系统、个别与一般的动态平衡，但是他总是以个别和特殊现象作为思考的出发点。他的语言学理论就是从言谈这个个别语言现象出发的。在阐述语言杂多的文化理论时，巴赫金的切入点是小说叙述。他认为小说的语言特征即为语言杂多，小说是对语言杂多的融汇与再现。他的这种由微观到宏观，以小见大的思路，使其理论既具有宏观的视野，又保持了具体的历史感。但是，这种理论思维也有弊端，为了强调小说话语的重要性，巴赫金往往过分渲染、夸大小说叙述在文化中的地位，贬低其他文学体裁如诗歌、戏剧的作用，也忽

略其他文化符号系统，如音乐、美术等的功能。他对某一作家，如陀思妥耶夫斯基的刻意夸张，也往往掩盖了他对文化转型问题的真知灼见，造成许多误解。以下就复调、语言杂多、狂欢节这三部分内容，作简要分析。

一、“复调小说”理论

这是巴赫金理论最著名的部分，同时也是引起最多误解和争议的部分。西方学术界往往将之归结为一种关于叙事角度的叙事学理论。而中国学者迄今为止对巴赫金所作的研究，也集中于复调小说理论。大体上，中国学者倾向于复调小说是巴赫金描述陀思妥耶夫斯基创作的一种独特的艺术论，但未能回答复调小说的艺术视角和创作主体的关系以及作者的世界观问题等。^②上述解释，均从艺术论或技巧、风格论角度出发，却未从文化的视野和巴赫金文化理论的整体来理解复调问题。

从文化角度来理解复调小说理论，就会发现复调小说理论的核心，是自我意识在自我与他者的对话中的形成过程，是文化断裂和转型时期主体性的确立过程。巴赫金认为，陀思妥耶夫斯基的小说创造了一种作者（自我）与其主角（他者）的平等对话、交流，使不同主体间构成了多声部、双声部的复调形式。作者笔下的主角与作者一样，是一个独立的主体，具有自觉意识。作者创造了主角，是因为作者在努力寻求和实现他的自觉意识，确立他的主体性。作者深刻地认识到，他的自觉意识永远具有未完成性和不确定性；只有在与主角的自觉意识的平等对话中，作者才能实现他自己的自觉意识。为了完成自我，必须创造一个他者。巴赫金在阐述这一贯穿他一生的对话思想时，从陀思妥耶夫斯基的创作中发现了深刻的历史内涵。

在复调小说中，巴赫金发现陀思妥耶夫斯基创造出了主体之间的全新关系，即相互对话、相互补充、同时共存的关系。这种关系的历史条件，是深刻的社会危机、文化断裂和转型，是历史

的转折点和命运的门槛。巴赫金指出，俄国资本主义发展的“灾难性”过程，产生了复调小说的最佳土壤。^③在社会矛盾和冲突日益激化，文化发生剧烈动荡变迁的转型期，各种社会力量和文化体系互相冲撞、碰击、渗透，在大一统中心神话话语解体后争夺话语权。文化上呈现出百家争鸣、众声喧哗的局面。在这样的社会历史氛围中，主体最强烈地意识到他者的声音的存在和确立起自我主体的必要性。巴赫金分析了陀思妥耶夫斯基为确立主体自我意识而创造的复调小说的各种话语形式，包括戏拟、反讽、双声语等等。同时，他又从古希腊罗马的“反独白性话语”或“对话式话语”，即梅尼普讽刺和苏格拉底对话以及文艺复兴时代拉伯雷的“狂欢化”小说所再现的民间文化“狂欢节”风格中，追溯到陀思妥耶夫斯基复调小说的历史和文化渊源。^④

二、语言杂多理论

作为一种文化理论，巴赫金对话主义最有概括性的核心概念就是语言杂多（разноречье, heteroglossia）。这是巴赫金独创的一个俄文词，用来描述文化的基本特征，即社会语言的多样化、多元化现象。语言杂多存在于社会交流、价值交换和传播的过程中，凝聚于个别言谈的生动活泼、千姿百态的音调、语气之内。语言杂多是文化的基本形态。对文化的研究，主要是把握其组织、结构、形态，而语言就是错综复杂的文化现象中结构性、形式感最强的东西，也是最基本的东西。

语言杂多理论基本上有三个有机组成部分：一是小说话语理论，二是西方语言史、文化史，三是小说的文体与形式理论，包括戏拟、时空型等。小说理论是巴赫金文化理论的一条主线，他由小说的历史嬗变来审视、阐发文化史的规律。

20 世纪以来，叙述和小说叙述受到文论和文化史家们越来越多的重视。如果说哲学以自我反思的形式昭示了人类文化的特征，叙述则像遗传密码一样，使人类的文化活动代代相传。巴赫金对

文化史的思索,即以小说叙述为起点,从小说话语的形式出发,以其蕴含的历史内容为目的。巴赫金对于文化史提出的问题,首先是“历史是通过何种形式来自我叙述的”,他思考的对象不是西方史学典籍,而是希腊英雄史诗,因为后者是西方文明叙述的滥觞。关于从史诗叙述走向小说叙述这一西方文化史的脉络,巴赫金所提出的看法,是针对卢卡契的观点的。卢卡契认为史诗再现的是一个完满、和谐、自足自律、统一整体的英雄岁月,而小说则展现了一个主客体对立、分裂、异化、矛盾冲突的世界,是精神发展史上的“失乐园”。针对这一黑格尔主义的形而上学文化观,巴赫金考察、剖析了大量希腊、罗马文化典籍,从叙述话语的角度入手,提出了他独到的解释。巴赫金指出,从史诗叙述到小说叙述,欧洲文明走过的是“从孤立的、文化上耳聋目塞的半父权制社会,迈入国际的、多语言的交流与接触”^⑤之路。史诗创造的是一个语言单一的社会,在这单一社会中,神圣的传统话语历代传诵,建立起一个中心论、大一统的语言神话,体现着文化的向心力和权威主义。从希腊文明解体到罗马时代的拉丁文、希腊文多种语文混杂的典籍中,巴赫金发掘了鲜为人知的各种“对话式文体”,包括希腊的苏格拉底对话和罗马的梅尼普讽刺。从这些文体芜杂的典籍中,巴赫金发现了小说话语形式的特征,即小说话语的未完成性、非经典性、兼容并包性。小说话语再现的不是神圣不可侵犯的、过去的神话世界,而是一个语言杂多的现代社会。

巴赫金进而阐述了语言杂多现象是文化转型期根本特征的观点。他概括了西方文明史上希腊罗马文明转型、文艺复兴、19至20世纪这三个文化转型的高峰时期的文化特征,认为这是个“小说化”即语言杂多的时代:它的“前提是语言语义中意识形态中心的解体”,是“文化语言与情感意向从单一和统一的语言霸权中获得了根本的解放,从而使语言的神话性趋于消失,使语言不再是思想的绝对形式”^⑥。换言之,语言杂多是各种社会利益集团、价

值体系的话语所形成的离心力量，对语言单一的中心神话、中心意识形态的向心力量提出强有力的挑战。在这种众声喧哗、百家争鸣的局面中，文化呈现着勃勃生机和创造性。因为只有在语言杂多的局面中，各种话语才能最深刻地意识到其自我的价值和他者的价值，从而把中心话语霸权所掩饰的文化冲突与紧张的本质予以还原，在话语与话语的互相对话、交流中，化解矛盾与冲突。与当前流行的解构主义、后结构主义的“非中心论”所不同的是：巴赫金理论强调的是语言杂多的积极与建设性意义，文化多元化和语言杂多是过渡和转型时期中必然的，同时也是健康的现象，对话是文化生长与繁荣的最佳方式。

三、狂欢节和“狂欢化”

如同语录的政治学是言谈理论的实际例证那样，民间文化中的狂欢节（Carnival）是文化转型期语言杂多的具体实践与特例。巴赫金由 19 世纪末的陀思妥耶夫斯基小说创作追溯到文艺复兴时代的拉伯雷，发掘了狂欢节的历史意义以及作为语言离心、多元、对话的戏剧性实践的文化“狂欢化”现象。他从文体与形式、历史与社会、文化与审美等多侧面、多层次，阐述了狂欢化的内涵。

狂欢化的文体与形式在拉伯雷小说中得到最充分的体现。巴赫金将拉伯雷小说创作称之为“怪诞现实主义”，其基本特征是各种话语和价值体系的自由混杂，宗教僧侣、中世纪王权的权威话语与市井江湖的淫词俗语混合一体，形成后者对前者言谈的戏拟、嘲讽。怪诞现实主义形式充满着诅咒与赞美的双声语，以描述节日欢宴与肉体感官欲望的夸张、变形为特征。这种狂欢化的形式产生于民间的狂欢节。历史上的狂欢节，是平民大众自发自愿的节日欢宴。它歌颂再生与死亡，展示了创造性的暧昧和对生命力的赞美。狂欢节是一个没有观众、没有导演的自由平等的乌托邦，它嘲笑一切等级差异，反对一切常规，亵渎所有神圣，颂扬平等

和逆俗的婚姻。很显然，在社会危机和文化断裂的转型期，狂欢节作为一种文化现象，以欢乐和创造性的盛大节庆的形式，来实现不同话语在权威话语隐遁时刻的平等对话与交流。^⑦

狂欢节和狂欢化在文化和审美意义上的重要性是远远大于其社会政治意义的。巴赫金在描述狂欢节和狂欢化的时候，虽然包含了他对前苏联30年代肃反扩大化后的文化专制主义的批判，但他主要着眼点是文化和审美的意义，并不是在构想一个反斯大林主义的政治乌托邦，更不是无政府主义的鼓吹者。巴赫金主要想描述一个文化和审美的公共空间，在这个空间中，大众的文化需求，即日常生活的美满幸福、感性欲望的充分满足等，可以得到实现。所以，他着重强调了狂欢节的“公众广场”形象，认为文艺复兴时代公众广场上的狂欢节语言，是文化的主导和先锋。巴赫金对大众文化的积极意义作了很高的评价。他的观点，对研究当代大众文化的趋向是很有启发的。转型时期大众文化盛行，以感官愉悦为主要诉求。对此，一般是批评多于肯定，而巴赫金的观点则打开了一条新的思路。

总之，巴赫金文化理论的核心是文化和审美的对话主义，它基本上是针对着文化转型时期的语言杂多现象提出的。对话主义是一种建设性、创造性的美学观和文化观，其基本前提是承认差异性和他性的历史事实，以自我与他者的积极对话、交流，来实现主体的建构。巴赫金的语言观、价值观和美学观相一致，均强调差异的同时共存性、亦此亦彼性，反对文化上的一元权威论和“独白主义”。巴赫金的文化理论包含了丰富的历史唯物主义内涵，他总是从语言和文化现象与历史社会现实的密切关系出发，体现了“美学的历史的观点”^⑧的结合。他的理论涉及了多种学科，针对转型期的文化现象，提出了一种总体性的理论视界。